



BOSCH

Conventional fire panel

FPC-500



Quick Operation Manual

česky

dansk

deutsch

english

español

français

magyar

italiano

nederlands

polski

português

română

svenska

türkçe

česky	Struktura nabídek	4
dansk	Menustruktur	7
deutsch	Menüstruktur	10
english	Menu structure	13
español	Estructura del menú	16
français	Structure du menu	19
magyar	Menüszerkezet	23
italiano	Struttura dei menu	27
nederlands	Menustructuur	30
polski	Struktura menu	33
português	Estrutura do menu	37
română	Structura meniului	40
svenska	Menystruktur	43
türkçe	Menü yapısı	46
























1 Struktura nabídek

Podnabídka							
1		2		3			
Úrovně ovládání 1 a 2 nabídek							
Ⓢ	1	Aktuál udál.	1	Poruchy	-	-	
			2	Deaktivace	-	-	
			3	Test	-	-	
			4	Výstraha	-	-	
	2	Historie	1	Hist. událostí	-	-	
			2	Historie testu	-	-	
	3	Poč. poplachů	-	-	-	-	
	4	Systémové info	1	Verze SW	-	-	
			2	Provozní dny	-	-	
	Úroveň ovládání 2 nabídek – je vyžadován kód						
	Ⓢ	5	Zobr. konf.	-	-	-	-
		6	Konf. systému	1	Datum/čas	-	-
2				Tón klávesnice	1	Zapnuto	
					2	Vypnuto	
3		Jazyk	1	1-A - L			
2		2-M - Z					
Nabídka Test							
Ⓢ	1	Test ovládání	-	-	-	-	
	2	Test zón	-	-	-	-	
	3	Vyp/aktiv	1	Zóny	-	-	

















Podnabídka		
1	2	3
	2	Sig.zařízení ACK =ANO ESC=Ne
	3	Relé ACK =ANO ESC=Ne
	4	Vše ACK =ANO ESC=Ne

2 Zkratky





Tlačítkové zkratky v úrovni ovládání 1

Deaktivace interního bzučáku		
Provedení testu displeje		
Zobrazení stavu zóny		
Kontrola aktuálních poruch		
Zobrazení aktuálních deaktivací		
Zobrazení aktuálních testů		
Kontrola aktuálních předpoplachů		
Kontrola historie událostí		
Zobrazení historie testů		
Kontrola počítadla poplachů		
Zobrazení verze softwaru		
Kontrola počtu provozních dnů		

Tlačítkové zkratky v úrovni ovládání 2

Vyvolání úrovně ovládání 2	  
Ukončení úrovně ovládání 2	 
Přepínání mezi režimy Den a Noc	   
Zpětné nastavení	    
Evakuace	    
Ztišení poplašných zařízení	   
Zobrazení konfigurace	 5
Nastavení data a času	 6 1
Zapnutí a vypnutí tónů tlačítek	 6 2
Volba jazyka	 6 3

Tlačítkové zkratky v nabídce testů úrovně ovládání 2

Zobrazení nabídky Test	   
Test MMI	1
Zóny v testovacím režimu	2 1 ... 8 
Vypnutí a aktivace zón	3 1 1 ... 8 
Vypnutí a aktivace signalizačních zařízení	3 2 
Vypnutí a aktivace relé	3 3 
Vypnutí a aktivace všech součástí	3 4 
























1 Menustruktur

		Undermenu				
		1	2	3		
Menu for driftsniveau 1 og 2						
Ⓢ	1	Akt. hændelser	1	Fejl	-	-
			2	deaktiveringer	-	-
			3	Test	-	-
			4	Foralarm	-	-
	2	Historik	1	Hændeshist.	-	-
			2	Testhistorik	-	-
	3	Alarmtæller	-	-	-	-
	4	Systeminfo	1	SW-version	-	-
			2	Driftsdage	-	-
	Menu for driftsniveau 2 – kode påkrævet					
Ⓢ	5	Vis konfig.	-	-	-	-
			6	Systemkonfig.	1	Dato/tidspunkt
	2	Tastaturtone			1	Til
				2	Fra	
	3	Sprog		1	1-A - L	
			2	2-M - Z		
Testmenu						
Ⓢ	1	Test MMI	-	-	-	-
			2	Testzoner	-	-
	3	Deakt/akt	1	Zoner	-	-

Undermenu		
1	2	3
	2 NAC	ACK =JA ESC=Nej
	3 Relæer	ACK =JA ESC=Nej
	4 Alle	ACK =JA ESC=Nej

2 Genveje

Genveje på driftsniveau 1










Deaktiver intern summer	
Udfør displaytest	 
Vis zonestatus	 
Tjek aktuelle fejl	 
Vis aktuelle deaktiveringer	 
Vis aktuelle tests	 
Tjek aktuelle foralarmer	 
Tjek hændeshistorik	 
Vis testhistorik	 
Tjek alarmtæller	 
Vis softwareversion	 
Tjek driftsdage	 

Genveje på driftsniveau 2

Vis driftsniveau 2	 
--------------------	---

Luk driftsniveau 2	 
Skift mellem dag-/nattilstand	  
Udfør nulstilling	   
Evakuer	   
Sæt alarmerheder på lydløs	  
Viser konfigurationen	 5
Indstil dato/klokkeslæt	 6 1
Slå tastaturtoner til/fra	 6 2
Vælg sprog	 6 3

Genveje i testmenuen for driftsniveau 2

Vis testmenu	   
Test MMI	1
Zoner i testtilstand	2 1 ... 8 
Deaktiver/aktiver zoner	3 1 1 ... 8 
Deaktiver/aktiver signalenheder	3 2 
Deaktiver/aktiver relæ	3 3 
Deaktiver/aktiver alle	3 4 

1 Menüstruktur

Untermenü							
1		2		3			
Menü Bedienebene 1 und 2							
Ⓢ	1	Akt Ereignisse	1	Störungen	-	-	
			2	Abschaltungen	-	-	
			3	Testen	-	-	
			4	Voralarm	-	-	
	2	Verlauf	1	Ereignisprtkl.	-	-	
			2	Testprotokoll	-	-	
	3	Alarmzähler	-	-	-	-	
	4	System-Info	1	SW-Version	-	-	
			2	Betriebstage	-	-	
	Menü Bedienebene 2 - Code erforderlich						
	Ⓢ	5	Konfig. anz.	-	-	-	-
		6	Systemkonfig.	1	Datum/Uhrzeit	-	-
2				Tastenton	1	An	
					2	Aus	
3		Sprache	1	1-A - L			
			2	2-M - Z			
Testmenü							
Ⓢ	1	MMI testen	-	-	-	-	
	2	Zonen testen	-	-	-	-	
	3	Ab/Anschalten	1	Zonen	-	-	
























Untermenü		
1	2	3
	2 Signalgeber	ACK = JA ESC= Nein
	3 Relais	ACK = JA ESC= Nein
	4 Alle	ACK = JA ESC= Nein

2 Kurzbefehle










Kurzbefehle Bedienebene 1

Internen Summer ausschalten		
Anzeigentest durchführen		1
Zonenzustand anzeigen	...	
Derzeitige Störungen überprüfen		1 1
Derzeitige Abschaltungen anzeigen		1 2
Derzeitige Tests anzeigen		1 3
Derzeitige Voralarme überprüfen		1 4
Ereignisspeicher überprüfen		2 1
Testspeicher anzeigen		2 2
Alarmzähler überprüfen		3
Softwareversion anzeigen		4 1
Betriebstage überprüfen		4 2

Kurzbefehle Bedienebene 2

Bedienebene 2 aufrufen	  
Bedienebene 2 verlassen	 
Wechseln Tag-/Nachtmodus	  
Reset durchführen	   
Evakuieren	   
Alarmgeber stillschalten	  
Konfiguration anzeigen	 5
Datum / Zeit einstellen	 6 1
Tastenton ein-/ausschalten	 6 2
Sprache auswählen	 6 3

Kurzbefehle im Testmenü Bedienebene 2

In das Testmenü springen	   
MMI Überprüfen	1
Zonen in Testmodus	2 1 ... 8 
Zonen abschalten/anschalten	3 1 1 ... 8 
Signalgeber abschalten/anschalten	3 2 
Relais abschalten/anschalten	3 3 
Alles abschalten/anschalten	3 4 












1 Menu structure

		Submenu				
		1	2	3		
Menu operating level 1 and 2						
Ⓢ	1	Current Events	1	Faults	-	-
			2	Disablements	-	-
			3	Test	-	-
			4	PreAlarm	-	-
	2	History	1	Event History	-	-
			2	Test History	-	-
	3	Alarm Counter	-	-	-	-
	4	System Info	1	SW Release	-	-
			2	Operation Days	-	-
	Menu operating level 2 – code required					
Ⓢ	5	View Config	-	-	-	-
	6	System Config	1	Date/Time	-	-
			2	Keypad Tone	1	On
					2	Off
	3	Language	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Test menu						
Ⓢ	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test Zones	-	-	-	-
	3	Dis/Enable	1	Zones	-	-

Submenu		
1	2	3
	2 NAC	ACK =YES ESC=No
	3 Relays	ACK =YES ESC=No
	4 All	ACK =YES ESC=No

2 Shortcuts

Shortcuts in operating level 1

Disable internal buzzer	
Perform display test	 1
Display zone status	1 ... 8
Check current faults	 1 1
Display current disablements	 1 2
Display current tests	 1 3
Check current pre-alarms	 1 4
Check event history	 2 1
Display test history	 2 2
Check alarm counter	 3
Display software version	 4 1
Check operating days	 4 2

Shortcuts in operating level 2

Call up operating level 2	
Exit operating level 2	
Switch between day/night mode	
Perform reset	
Evacuate	
Silence alarm devices	
Displaying the configuration	
Set date/time	
Switch key tones on/off	
Select language	

Shortcuts in test menu of operating level 2

Call up test menu	
Test MMI	
Zones in test mode	
Disable/enable zones	
Disable/enable notification appliances	
Disable/enable relay	
Disable/enable all	

1 Estructura del menú

Submenú						
1	2	3				
Nivel de acceso al menú 1 y 2						
Ⓢ	1	Eventos	1	Averías	-	-
			2	Anulados	-	-
			3	Probar	-	-
			4	Prealarma	-	-
	2	Histórico	1	Reg. eventos	-	-
			2	Reg. pruebas	-	-
	3	Cont. alarmas	-	-	-	-
	4	Info. sistema	1	Versión de SW	-	-
			2	Días en uso	-	-
	Nivel de acceso al menú 2: se requiere código					
Ⓢ	5	Conf. vista	-	-	-	-
	6	Conf. sistema	1	Fecha/hora	-	-
			2	Tono teclado	1	Activado
					2	Desactivado
	3	Idioma	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Menú de prueba						
Ⓢ	1	Probar Display	-	-	-	-
	2	Prueba zona	-	-	-	-
	3	Anul./Hab.	1	Zonas	-	-

			Submenú		
			1	2	
			2	Sirena	ACK =SÍ ESC=No
			3	Relés	ACK =SÍ ESC=No
			4	Todo	ACK =SÍ ESC=No





















2 Accesos directos

Accesos directos desde nivel 1










Apagar el zumbador interno			
Realizar prueba de pantalla			
Visualizar el estado de las zonas			
Comprobar averías			
Visualizar elementos anulados			
Visualizar registro de pruebas			
Comprobar prealarmas			
Comprobar el registro de eventos			
Visualizar el registro de pruebas			
Comprobar el contador de alarma			
Visualizar la versión del software			
Comprobar los días de funcionamiento de la central			

Accesos directos desde nivel 2

Acceso al nivel 2	
-------------------	--

Salir del nivel de acceso 2	 
Cambiar entre el modo Día/Noche	  
Rearmar	   
Evacuar	   
Silenciar dispositivos de alarma	  
Visualizar la configuración	 5
Establecer fecha y hora	 6 1
Activar o desactivar los tonos de las teclas	 6 2
Seleccionar idioma	 6 3

Menú de prueba en el nivel de acceso 2

Ejecutar el menú de prueba	   
Probar MMI	1
Zonas en modo de prueba	2 1 ... 8 
Anular/desanular zonas	3 1 1 ... 8 
Activar/desactivar dispositivos de alarma	3 2 
Activar/desactivar relé	3 3 
Activar/desactivar todo	3 4 










1 Structure du menu







		Sous-menu					
		1	2	3			
Niveaux de fonctionnement 1 et 2							
Ⓢ	1	Evnt. en cours	1	Défauts	-	-	
			2	Désactivations	-	-	
			3	Test	-	-	
			4	Préalarme	-	-	
	2	Historique	1	Hist. événmts	-	-	
			2	Hist. tests	-	-	
	3	Compt. alarme	-	-	-	-	
	4	Infos système	1	Vers. logiciel	-	-	
			2	Jours fonct	-	-	
	Menu Niveau de fonctionnement 2 – code nécessaire						
	Ⓢ	5	Voir config	-	-	-	-
		6	Config syst.	1	Date/heure	-	-
2				Tonal clavier	1	On	
					2	Off	
3		Langue	1	1-A - L			
			2	2-M - Z			
Menu Test							
Ⓢ	1	Tester MMI	-	-	-	-	
	2	Zones test	-	-	-	-	
	3	Dés/Activer	1	Zones	-	-	

Sous-menu		
1	2	3
	2 Sirène	ACK = Oui ESC= Non
	3 Relais	ACK = Oui ESC= Non
	4 Tout	ACK = Oui ESC= Non



































2 Raccourcis

Raccourcis du niveau 1












Permet de désactiver la sonnerie interne	
Permet de réaliser un test d'affichage	 1
Permet d'afficher l'état des zones	1 ... 8
Permet de vérifier les erreurs en cours	 1 1
Permet d'afficher les éléments désactivés	 1 2
Permet d'afficher les tests en cours	 1 3
Permet de vérifier les pré-alarmes en cours	 1 4
Permet de vérifier l'historique des événements	 2 1
Permet d'afficher l'historique des tests	 2 2
Permet de vérifier le compteur d'alarme	 3





Permet d'afficher la version du logiciel	  
Permet de vérifier les jours de fonctionnement	  

Raccourcis du niveau 2

Permet d'accéder au niveau 2	  
Permet de quitter le niveau 2	 
Permet de basculer entre le mode jour et le mode nuit	   
Permet de lancer la réinitialisation	    
Permet de procéder à l'évacuation	    
Permet de désactiver les dispositifs d'alarme	   
Affichage de la configuration	 
Permet de régler la date et l'heure	  
Permet d'activer ou de désactiver la tonalité des touches	  
Permet de sélectionner la langue	  

Raccourcis du menu Test du niveau de fonctionnement 2

Permet d'accéder au menu Test	    
Permet de tester l'interface MMI	
Permet d'afficher les zones en mode test	    

Permet d'activer ou de désactiver les zones	
Activation/désactivation des dispositifs de notification	
Permet d'activer ou de désactiver le relais	
Permet de tout activer ou de tout désactiver	

1 Menüszerkezet

Almenü						
1		2			3	
1. és 2. működési szint menüje						
Ⓢ	1	Akt. esem.-ek	1	Hibák	-	-
			2	Letiltások	-	-
			3	Teszt	-	-
			4	Előriasztás	-	-
	2	Előzmények	1	Eseményelőzm	-	-
			2	Tesztelőzm.-ek	-	-
	3	Riasztásszáml	-	-	-	-
	4	Rendszeradat ok	1	Szoftverkiadás	-	-
			2	Működési napok	-	-
	2. működési szint menüje – kódra van szükség					
Ⓢ	5	Konf.megtek.	-	-	-	-
	6	Rendszerkonf.	1	Dátum/Idő	-	-
			2	Bill. hangja	1	Be
					2	Ki
	3	Nyelv	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
	Teszt menü					
Ⓢ	1	MMI-teszt	-	-	-	-
	2	Tesztzónák	-	-	-	-
	3	Tilt./Eng.	1	Zónák	-	-

Almenü		
1	2	3
	2 NAC	ACK =IGEN ESC=Nem
	3 Relék	ACK =IGEN ESC=Nem
	4 Összes	ACK =IGEN ESC=Nem

2 Parancsikonok

Az 1. működési szint parancsikonjai

Belső zümmer letiltása	
Kijelző teszt végrehajtása	 1
Zónaállapot kijelzése	1 ... 8
Aktuális hibák ellenőrzése	 1 1
Aktuális letiltások kijelzése	 1 2
Aktuális tesztek kijelzése	 1 3
Aktuális előriasztások ellenőrzése	 1 4
Eseményelőzmény ellenőrzése	 2 1
Tesztelőzmény kijelzése	 2 2
Riasztás számláló ellenőrzése	 3
Szoftververzió kijelzése	 4 1
Működési napok ellenőrzése	 4 2

A 2. működési szint parancsikonjai

A 2. működési szint előhívása	
Kilépés a 2. működési szintből	
Átkapcsolás nappali és éjszakai üzemmód között	
Visszaállítás végrehajtása	
Evakuálás	
Riasztóeszközök elnémítása	
Konfiguráció kijelzése	5
Dátum/idő beállítása	6 1
Gombnyomásos hangjelzés be- és kikapcsolása	6 2
Nyelv kiválasztása	6 3

A 2. működési szint teszt menüjének parancsikonjai

A Teszt menü előhívása	
MMI tesztelése	1
Teszt üzemmódban lévő zónák	2 1 ... 8
Zónák letiltása és engedélyezése	3 1 1 ... 8
Jelzőberendezések letiltása és engedélyezése	3 2
Relék letiltása és engedélyezése	3 3

Az összes elem letiltása és engedélyezése


























1 Struttura dei menu

		Sottomenu				
		1	2	3		
Livello operativo menu 1 e 2						
Ⓢ	1	Eventi attuali	1	Guasti	-	-
			2	Disattivazioni	-	-
			3	Test	-	-
			4	Preallarme	-	-
	2	Cronologia	1	Cronol. eventi	-	-
			2	Cronol. test	-	-
	3	Cont. allarmi	-	-	-	-
	4	Info sistema	1	Versione SW	-	-
			2	Giorni funz.	-	-
	Livello operativo menu 2: codice necessario					
Ⓢ	5	Vedi Config.	-	-	-	-
	6	Conf. sistema	1	Data/Ora	-	-
			2	Tono tastiera	1	Acceso
					2	Spento
	3	Lingua	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Menu Test						
Ⓢ	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test zone	-	-	-	-
	3	Disab/Abil	1	Zone	-	-

Sottomenu		
1	2	3
	2 NAC	ACK =Sì ESC=No
	3 Relè	ACK =Sì ESC=No
	4 Tutto	ACK =Sì ESC=No




2 Scelte rapide

Scelte rapide nel livello operativo 1
























Disattiva segnale acustico interno	
Esegui test del display	 
Visualizza stato della zona	 ... 
Verifica guasti correnti	  
Visualizza disattivazioni correnti	  
Visualizza test correnti	  
Verifica preallarmi correnti	  
Verifica cronologia eventi	  
Visualizza cronologia test	  
Verifica contatore allarme	 
Visualizza versione software	  
Verifica giorni di funzionamento	  

Scelte rapide nel livello operativo 2

Richiama livello operativo 2	  *CODE
------------------------------	---

Esci dal livello operativo 2	 
Passa a modalità giorno/notte	  
Ripristina	   
Evacua	   
Silenzia dispositivi di allarme	  
Visualizzazione della configurazione	 
Imposta data/ora	  
Interruttore toni on/off	  
Seleziona lingua	  

Scelte rapide nel menu Test del livello operativo 2

Richiama menu test	   
Test della MMI	
Zone in modalità test	   
Disattiva/Attiva zone	    
Disattiva/Attiva dispositivi di segnalazione	  
Disattiva/Attiva relè	  
Disattiva/Attiva tutto	  































1 Menustructuur

		Submenu				
		1	2	3		
Menu bedieningsniveau 1 en 2						
Ⓢ	1	Huidige events	1	Storingen	-	-
			2	Uitgeschakeld	-	-
			3	Test	-	-
			4	PreAlarm	-	-
	2	Historie	1	Eventhistorie	-	-
			2	Testhistorie	-	-
	3	Alarmteller	-	-	-	-
	4	Systeeminfo	1	SW-versie	-	-
			2	Dagen bedrijf	-	-
	Menu bedieningsniveau 2 – code vereist					
Ⓢ	5	Toon config	-	-	-	-
	6	Systeemconfig	1	Datum/tijd	-	-
			2	Toetstoon	1	Aan
					2	Uit
	3	Taal	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Testmenu						
Ⓢ	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test zones	-	-	-	-
	3	Uit/Aan	1	Zones	-	-

			Submenu		
			1	2	3
			2	Sirene	ACK = JA ESC= NEE
			3	Relais	ACK = JA ESC= NEE
			4	Alles	ACK = JA ESC= NEE

2 Sneltoetsen

Sneltoetsen op bedieningsniveau 1

Interne zoemer uitschakelen		
Displaytest uitvoeren		
Zonestatus weergeven		
Huidige storingen controleren		 
Huidige uitschakelingen weergeven		 
Huidige tests weergeven		 
Huidige pre-alarmen controleren		 
Gebeurtenissenhistorie controleren		 
Testhistorie weergeven		 
Alarmteller controleren		
Softwareversie weergeven		 
Inbedrijf dagen controleren		 

Sneltoetsen op bedieningsniveau 2

Bedieningsniveau 2 openen	
Bedieningsniveau 2 sluiten	
Schakelen tussen dag/nacht-modus	
Reset uitvoeren	
Ontruimen	
Signaalgevers stil	
Configuratie weergeven	
Datum/tijd instellen	
Toetstonen in-/uitschakelen	
Taal selecteren	

Sneltoetsen in testmenu op bedieningsniveau 2

Testmenu openen	
MMI testen	
Zones in testmodus	
Zones uit-/inschakelen	
Signaleringsapparaten uit-/ inschakelen	
Relais uit-/inschakelen	
Alles uit-/inschakelen	

1 Struktura menu

		Podmenu				
		1	2	3		
Menu poziomu operacyjnego 1 i 2						
Ⓢ	1	Bieżące zdarz.	1	Usterki	-	-
			2	Elementy wył.	-	-
			3	Test	-	-
			4	Alarm wstępny	-	-
	2	Historia	1	Hist. zdarzeń	-	-
			2	Hist. testów	-	-
	3	Licz. alarmów	-	-	-	-
	4	Info. o sys	1	Wersja oprogram.	-	-
			2	Dni-działania	-	-
	Menu poziomu operacyjnego 2 — wymagany kod					
Ⓢ	5	Zobacz konf.	-	-	-	-
	6	Konf. systemu	1	Data/godzina	-	-
			2	Sygnał klaw.	1	Wł.
					2	Wył.
	3	Język	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Menu testowe						
Ⓢ	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test stref	-	-	-	-
	3	Wył./wł.	1	Strefy	-	-



















Podmenu		
1	2	3
	2 NAC	ACK =Tak ESC=Nie
	3 Przełączniki	ACK =Tak ESC=Nie
	4 Wszystkie	ACK =Tak ESC=Nie

2 Skróty







Skróty na poziomie obsługi 1

Wyłączenie wewnętrznego brzęczyka	
Wykonanie testu wyświetlacza	 1
Wyświetlanie stanów stref	1 ... 8
Sprawdzenie bieżących usterek	 1 1
Wyświetlenie bieżących wyłączeń	 1 2
Wyświetlenie bieżących testów	 1 3
Sprawdzenie bieżących alarmów wstępnych	 1 4
Sprawdzenie historii zdarzeń	 2 1
Wyświetlenie historii zdarzeń	 2 2
Sprawdzenie licznika alarmów	 3
Wyświetlenie wersji oprogramowania	 4 1
Sprawdzenie dni roboczych	 4 2

Skróty na poziomie obsługi 2

Wywołanie poziomu obsługi 2	 
Opuszczenie poziomu obsługi 2	 
Przełączanie między trybem dziennym i nocnym	 
Zresetowanie	  
Ewakuacja	  
Wyciszenie urządzeń alarmowych	 
Wyświetlenie konfiguracji	 5
Ustawienie daty/godziny	 6 1
Włączanie/wyłączanie dźwięków klawiszy	 6 2
Wybór języka	 6 3

Skróty w menu testowym poziomu obsługi 2

Wywołanie menu testowego	  
Test MMI	1
Strefy w trybie testowym	2 1 ... 8 
Wyłączanie/włączanie stref	3 1 1 ... 8 
Wyłączenie/włączenie urządzeń sygnalizacyjnych	3 2 
Wyłączanie/włączanie przekaźnika	3 3 

Wyłączanie/włączanie wszystkich
urządzeń














1 Estrutura do menu

		Submenu				
		1	2	3		
Níveis de operação 1 e 2 do menu						
Ⓢ	1	Event. actuais	1	Falhas	-	-
			2	Inibições	-	-
			3	Testar	-	-
			4	Pré-alarme	-	-
	2	Histórico	1	Hist. Eventos	-	-
			2	Hist. Testes	-	-
	3	Cont alarmes	-	-	-	-
	4	Info sistema	1	Versão SW	-	-
			2	Dias em func.	-	-
	Nível de operação 2 do menu – código necessário					
Ⓢ	5	Ver config	-	-	-	-
	6	Config sist.	1	Data/Hora	-	-
			2	Som do teclado	1	On
					2	Off
	3	Idioma	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Menu de teste						
Ⓢ	1	Testar MMI	-	-	-	-
	2	Test zonas	-	-	-	-
	3	Inib/Repor	1	Zonas	-	-


















Submenu		
1	2	3
	2 SIR	ACK = SIM ESC= Não
	3 Relés	ACK = SIM ESC= Não
	4 Todos	ACK = SIM ESC= Não

2 Atalhos









Atalhos no nível de operação 1

Desactivar o avisador sonoro interno	
Efectuar um teste ao ecrã e luzes	 1
Visualizar o estado da zona	1 ... 8
Verificar as falhas existentes	 1 1
Visualizar as inibições existentes	 1 2
Visualizar os testes actuais	 1 3
Verificar os pré-alarmes existentes	 1 4
Verificar o histórico de eventos	 2 1
Visualizar o histórico de testes	 2 2
Verificar o contador de alarmes	 3
Visualizar a versão de software	 4 1
Verificar os dias de operação	 4 2

Atalhos no nível de operação 2

Aceder ao nível de operação 2	 +CODE
Sair do nível de operação 2	 
Alternar entre o Modo Dia/Noite	  +CODE
Efectuar reset	  +CODE 
Evacuação	  +CODE 
Silenciar dispositivos de alarme	  +CODE
Visualizar a configuração	 5
Definir data/hora	 6 1
Ligar/desligar som das teclas	 6 2
Seleccionar idioma	 6 3

Atalhos do menu de teste no nível de operação 2

Aceder ao menu de teste	  +CODE 
Testar MMI	1
Zonas em modo de teste	2 1 ... 8 
Desactivar/activar zonas	3 1 1 ... 8 
Inibir/Repór Sirenes e strobes	3 2 
Desactivar/activar relé	3 3 
Desactivar/activar tudo	3 4 

1 Structura meniului

Submeniu						
1		2		3		
Meniul nivelurilor de operare 1 și 2						
Ⓢ	1	Evenim curente	1	Defecțiuni	-	-
			2	Dezactivări	-	-
			3	Testare	-	-
			4	Prealarmă	-	-
	2	Istoric	1	Istoric evenim	-	-
			2	Istoric teste	-	-
	3	Contor alarme	-	-	-	-
	4	Inform. sistem	1	Versiune SW	-	-
			2	Zile funcț.	-	-
	Meniul nivelului de operare 2 – cod obligatoriu					
Ⓢ	5	Viz. config.	-	-	-	-
	6	Config sistem	1	Data/Ora	-	-
			2	Ton tastatură	1	Activat
					2	Dezactivat
	3	Limbă	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Meniu de test						
Ⓢ	1	Testare MMI	-	-	-	-
	2	Testare zone	-	-	-	-
	3	Dez./Act.	1	Zone	-	-




























			Submeniu		
			1	2	3
				2 NAC	ACK = DA ESC = Nu
				3 Relee	ACK = DA ESC = Nu
				4 Tot	ACK = DA ESC = Nu

2 Scurtături











Scurtături în nivelul de operare 1

Dezactivare sonerie internă			
Efectuare test de afișare			
Afișare stare zonă			
Verificare defecte curente			
Afișare dezactivări curente			
Afișare teste curente			
Verificare pre-alarme curente			
Verificare istoric evenimente			
Afișare istoric teste			
Verificare contor alarmă			
Afișare versiune software			
Verificare zile de funcționare			

Scurtături în nivelul de operare 2

Apelare nivel de operare 2	  
Ieșire din nivelul de operare 2	 
Comutare între modul de operare zi/noapte	   
Efectuare resetare	    
Evacuare	    
Oprire sunet dispozitive de alarmă	   
Afișarea configurației	 5
Setare dată/oră	 6 1
Activare/Dezactivare tonuri taste	 6 2
Selectare limbă	 6 3

Scurtături în meniul de testare pentru nivelul de operare 2

Apelare meniu de testare	    
Testare MMI	1
Zone în modul de testare	2 1 8 
Dezactivare/Activare zone	3 1 1 8 
Dezactivare/activare dispozitive de avertizare	3 2 
Dezactivare/Activare reluare	3 3 
Dezactivare/Activare tot	3 4 

1 Menystruktur

		Undermeny				
		1	2	3		
Menydriftnivå 1 och 2						
Ⓢ	1	Akt. händelser	1	Fel	-	-
			2	Inaktiveringar	-	-
			3	Test	-	-
			4	Förlarm	-	-
	2	Historik	1	Händelsehist.	-	-
			2	Testhistorik	-	-
	3	Larmräknare	-	-	-	-
	4	Systeminfo	1	Programversion	-	-
			2	Driftdagar	-	-
	Menydriftnivå 2 – kod krävs					
Ⓢ	5	Visa konfig	-	-	-	-
			6	Systemkonfig	1	Datum/tid
	2	Knappsatston			1	På
				2	Av	
	3	Språk		1	1-A - L	
			2	2-M - Z		
Testmeny						
Ⓢ	1	Testa MMI	-	-	-	-
			2	Testzoner	-	-
					3	In-/aktiv.

Undermeny		
1	2	3
	2 NAC	ACK =JA ESC=Nej
	3 Reläer	ACK =JA ESC=Nej
	4 Allt	ACK =JA ESC=Nej





















2 Genvägar

Genväg till driftnivå 1




Inaktivera intern summer			
Utför visningstest			
Visa status sektion			
Kontrollera aktuella störningar			
Visa aktuella avstängningar			
Visa aktuella test			
Kontrollera aktuella förlarm			
Kontrollera händelsehistoriken			
Visa testhistoriken			
Kontrollera larmräknaren			
Visa programvaruversion			
Kontrollera driftdagar			

Genvägar på driftnivå 2

Ta fram driftnivå 2	 
---------------------	---

Avsluta driftnivå 2	 
Växla mellan dag- och nattläge	   P.CODE
Återställ	   P.CODE 
Evakuera	   P.CODE 
Tysta larmenheter	   P.CODE
Visa konfigurationen	 5
Ange datum/tid	 6 1
Aktivera tangenttoner på/av	 6 2
Välj språk	 6 3

Genvägar i testmenyn vid driftnivå 2

Ta fram testmenyn	   P.CODE 
Testa MMI	1
Sektioner i testläge	2 1 ... 8 
Inaktivera/aktivera sektioner	3 1 1 ... 8 
Inaktivera/aktivera aviseringsapparater	3 2 
Inaktivera/aktivera relä	3 3 
Inaktivera/aktivera allt	3 4 












1 Menü yapısı

Alt Menü						
1		2		3		
Menü işletim seviyesi 1 ve 2						
Ⓢ	1	Geç. Olaylar	1	Hata	-	-
			2	Dev.DışıBırakm	-	-
			3	Test	-	-
			4	ÖnAlarm	-	-
	2	Geçmiş	1	Olay Geçmiş	-	-
			2	Test Geçmiş	-	-
	3	Alarm Sayacı	-	-	-	-
	4	Sistem Bilgisi	1	Yazılım Sürümü	-	-
			2	Çalış. Günleri	-	-
	Menü çalışma seviyesi 2 – kod gereklidir					
Ⓢ	5	Yap. Göster	-	-	-	-
	6	Sistem Yapıl.	1	Tarih/Saat	-	-
			2	TuşTakımı Tonu	1	Açık
					2	Kapalı
	3	Dil	1	1-A - L		
			2	2-M - Z		
Test menüsü						
Ⓢ	1	Test MMI	-	-	-	-
	2	Test Bölg.	-	-	-	-
	3	DevDış/Devr	1	Bölgeler	-	-




























Alt Menü		
1	2	3
	2	NAC ACK =EVET ESC=Hayır
	3	Röleler ACK =EVET ESC=Hayır
	4	Tümü ACK =EVET ESC=Hayır

2 Kısayollar











İşletim seviyesi 1'de kısayollar

Dahili sesli uyarıyı devre dışı bırakın	
Ekran testi gerçekleştirin	 1
Bölge durumunu gösterin	1 ... 8
Mevcut arızaları kontrol edin	 1 1
Mevcut devre dışı bırakılanları gösterin	 1 2
Mevcut testleri gösterin	 1 3
Mevcut ön alarmları kontrol edin	 1 4
Olay geçmişini kontrol edin	 2 1
Test geçmişini gösterin	 2 2
Alarm sayacını kontrol edin	 3
Yazılım sürümünü gösterin	 4 1
İşletim günlerini kontrol edin	 4 2

İşletim seviyesi 2'de kısayollar

İşletim seviyesi 2'yi çağırın	  
İşletim seviyesi 2'den çıkın	 
Gündüz/gece modları arasında geçiş yapın	   
Reset işlemini gerçekleştirin	    
Tahliye edin	    
Sessiz alarm cihazları	   
Konfigürasyonun görüntülenmesi	 5
Tarih/saati ayarla	 6 1
Anahtar tonları açık/kapalı	 6 2
Dili seçin	 6 3

İşletim seviyesi 2'nin test menüsündeki kısayollar

Test menüsünü çağırın	    
MMI'ı test edin	1
Test modunda bölgeler	2 1 8 
Bölgeleri devre dışı bırakın/ etkinleştirin	3 1 1 8 
Uyarı cihazlarını devre dışı bırakın/ etkinleştirin	3 2 
Röleyi devre dışı bırakın/etkinleştirin	3 3 
Hepsini devre dışı bırakın/etkinleştirin	3 4 

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Robert-Bosch-Ring 5

85630 Grasbrunn

Germany

www.boschsecurity.com

© Bosch Sicherheitssysteme GmbH, 2022

Building solutions for a better life.

202212081149